

#### Lampiran 4

Responen 4  
Bahasa yang digunakan sehari-hari : *[y]ören & s'ā*

Saya Ratih, mahasiswa tingkat IV Program Studi Jerman. Pada semester ini, saya akan memilih pengaruh bahasa Jerman pada preposisi tempat (*lokale Präpositionen*) sebagai topik skripsi saya. Oleh karena itu, saya memohon bantuan dan tetia sama Anda sebagai responden untuk mengisi kuesioner ini demi keberhasilan skripsi saya.

1. Apakah Anda mengalami kesulitan dalam mempelajari preposisi tempat (*lokale Präposition*)  
bahasa Jerman?  
a. Ya  b. Tidak

2. Seperti yang telah kita pelajari, bahasa Jerman memiliki berbagai macam preposisi, salah satunya adalah preposisi tempat. Menurut Anda, dalam hal apa *Anda* mengalami kesulitan dalam mempelajari preposisi tempat?  
a. Banyaknya jumlah preposisi tempat dalam bahasa Jerman dibandingkan dengan jumlah preposisi tempat dalam bahasa Indonesia  
 b. Menggunakan konsep pemikiran preposisi tempat dalam bahasa Indonesia ke dalam bahasa Jerman.  
c. Mencari padanan makna.  
d. Lain-lain. (Sebutan).....

3. Dalam peneropannya, mengapa *Anda* mengalami kesulitan dalam mempelajari preposisi tempat dalam bahasa Jerman? (boleh memilih lebih dari 1)  
a. Terlalu banyak jumlah preposisi tempat dalam bahasa Jerman dibandingkan dengan jumlah preposisi tempat dalam bahasa Indonesia.  
 b. Tidak mempunyai konsep yang tepat tentang preposisi tempat dalam bahasa Jerman.  
c. Sush menemui padanan makna preposisi tempat dalam bahasa Indonesia.  
d. Alasan lain:.....

Bitte ergänzen Sie!  
I. Wo macht er?  
a. Am Abend trifft er sich oft mit seinen Freunden W C Restaurant.  
b. Bei schönem Wetter geht er gern noch etwas W Park spazieren.  
c. Jetzt arbeitet er W ver Baufirma.  
d. W Hause ist er zum Mittag.

II. Wohin geht er?  
a. Am Freitag kommt er zu dir.  
b. Morgen will er zu C Dinemark fliegen.  
c. Manchmal geht er auch zu dem Supermarkt.  
d. Wenn es warm ist, setzt er sich zu der Bank.  
e. Gegen 12 Uhr spätestens geht er zu Bett.

III. Woher kommt er/es?  
a. Er kommt um 12 zu der Schule.  
b. Er ist gerade zu Schottland zurückgekommen.  
c. Der Wind weht zu Südwesten.  
d. Das Regenwasser tropft zu Dach.  
e. Er kommt gerade zu Arzt.

## Lampiran 5

Responden 5  
Bahasa yang digunakan sehari-hari : *\nOne ;\n*

Saya Ratih, mahasiswa Lingkata IV Program Studi Jerman. Pada semester ini, saya akan memiliki pengaruh bahasa Jerman pada preposisi tempat (*lokale Präpositionen*) sebagai topik dari skripsi saya. Oleh karena itu, saya monoton bantuan dan kerja Santa Anda sebagai responden untuk mengisi kuisikone ini dalam kelancaran skripsi yg saya gunakan.

1. Apakah Anda mengalami kesulitan dalam mempelajari preposisi tempat (*lokale Präposition*) bahasa Jerman?  
a. Ya  
b. Tidak

2. Seperti yang telah kita pelajari, bahasa Jerman memiliki berbagai macam preposisi. Salah satunya adalah preposisi tempat. Menurut Anda, dalam hal apa Anda mengalami kesulitan dalam mempelajari preposisi tempat?  
a. Banyaknya jumlah preposisi tempat dalam bahasa Jerman dibandingkan dengan jumlah preposisi tempat dalam bahasa Indonesia.  
b. Menyamakan konsep pemikiran preposisi tempat dalam bahasa Indonesia ke dalam bahasa Jerman.  
c. Mencari padanan makna. *\n b . \n c . \n d . \n e . \n f . \n g . \n h . \n i . \n j . \n k . \n l . \n m . \n n . \n o . \n p . \n q . \n r . \n s . \n t . \n u . \n v . \n w . \n x . \n y . \n z . \n*  
d. Lain-lain. (Sebutkan).....

3. Dalam persiapanannya, mengapa Anda mengalami kesulitan dalam menentukan proposisi tempat dalam bahasa Jerman? (boleh memilih lebih dari 1)  
a. Terlalu banyak jumlah preposisi tempat dalam bahasa Jerman dibandingkan dengan jumlah preposisi tempat dalam bahasa Indonesia.  
b. Tidak mempunyai konsep yang repet tentang preposisi tempat dalam *Jahsa* Jerman.  
c. Sosah mencari padanan makna preposisi tempat dalam bahasa Inggris sia.  
d. Alasan lain: .....

Bitte ergänzen Sie!

I. Wo macht er?  
a. Am Abend trifft er sich oft mit seinen Freunden *\n d . \n e . \n* Restaurant.  
b. Bei schönem Wetter geht er gern noch etwas *\n v . \n* Park spazieren.  
c. Jetzt arbeitet er *\n k . \n* *\n s . \n c . \n* Baufirma.  
d. *\n z . \n* Hause ist er zum Mittag.  
e. *\n A . \n* *\n d . \n k . \n* Postamt holt er Briefmarken.

II. Wohn geht er?  
a. Am Freitag kommt er *\n z . \n* dir.  
b. Morgen will er *\n v . \n* Dänemark fliegen.  
c. Manchmal geht er auch *\n h . \n* Supermarkt.  
d. Wenn es warm ist, setzt er sich *\n u . \n f . \n* *\n d . \n c . \n* Bank.  
e. Gegen 12 Uhr spätestens geht er *\n v . \n s . \n* Bett.

III. Woher kommt er/es?  
a. Er kommt um 12 *\n 6 . \n 5 . \n 4 . \n* Schule.  
b. Er ist gerade *\n v . \n* Schottland zurückgekommen.  
c. Der Wind weht *\n 0 . \n c . \n* Südwesten.  
d. Das Regenwasser tropft *\n v . \n* Dach.  
e. Er kommt gerade *\n v . \n* Arzt.

## Lampiran 6

**Responden 6**  
Bahasa yang digunakan sehari-hari : Jerman & Indonesia

Saya Rath, mahasiswa tingkat IV program Studium Jerman. Pada semester ini, saya akan mewati pengaruh bahasa ibu pada preposisi tempat (lokale Proposition) sebagai topic dari skripsi saya. Oleh karena itu, saya mohon bantuan dan kejasa sama Anda sebagai responden untuk mengisi kuisjoner ini demi kelancaran skripsi saya susun.

1. Apakah Anda mengalami kesulitan dalam mempelajari preposisi tempat ( lokale Proposition ) bahasa Jerman?  
a. Ya  
b. Tidak

2. Seperti yang telah kita pelajari, bahasa Jerman memiliki berbagai macam preposisi, salah satunya adalah preposisi tempat. Menurut Anda, dalam hal apa Anda mengalami kesulitan dalam mempelajari preposisi tempat?  
a. Banyaknya jumlah preposisi tempat dalam bahasa Jerman dihadangkan dengan jumlah preposisi tempat dalam bahasa Indonesia.  
b. Mempermudah konsep pemikiran preposisi tempat dalam bahasa Indonesia ke dalam bahasa Jerman.  
c. Mencari padanan makna.  
d. Lain-lain. (Sebutan)

3. Dalam penerapannya, mengapa Anda mengalami kesulitan dalam menerapkan prəposisi tempat dalam bahasa Jerman? (boleh memilih lebih dari 1)  
a. Terlalu banyak jumlah preposisi tempat dalam bahasa Jerman dibandingkan dengan jumlah preposisi tempat dalam bahasa Indonesia.  
b. Tidak mempunyai konsep yang tepat tentang preposisi tempat dalam bahasa Jerman.  
c. Susah mencari padanan makna preposisi tempat dalam bahasa Indonesia  
d. Alasan lain:  
dpt. b. Indonesia , ter (atau) bangun perbedaan konsep  
dpt. c. Sulit menemukan preposisi yg ingin diterapkan +

Bitte ergänzen Sie!  
I. Wo macht er?  
a. Am Abend trifft er sich oft mit seinen Freunden \n Restaurants.  
b. Bei schönem Wetter geht er gern noch etwas \n Park spazieren.  
c. Jetzt arbeitet er \n \n Baufirma.  
d. \n Hause issi er zum Mittag.  
e. \n \n Postamt holt er Briefmarken.

II. Wohin geht er?  
a. Am Freitag kommt er \n dir.  
b. Morgen will er \n Dänemark fliegen.  
c. Manchmal geht er auch \n \n Supermarkt.  
d. Wenn es warm ist, setzt er sich \n \n Bank.  
e. Gegen 12 Uhr spätestens geht er \n Bett.

III. Woher kommt er?  
a. Er kommt um 12 \n \n Schule.  
b. Er ist gerade \n Schottland zurückgekommen.  
c. Der Wind weht \n Südwesien.  
d. Das Regenwasser tropft \n \n Dach.  
e. Er kommt gerade \n Arzt.

Responden 7

Bahasa yang digunakan sehari-hari : Bahasa Indonesia

- Hasila yang digunakan sehari-hari : Bahasa Indonesia

ya Ruth, mahasiswa tingkat IV Program Studi Jerman. Pada semester ini, saya akan memelajari posisi subjektif pada tiga buah preposisi tempat (okole P-positon) sebagai topik dari kognisi saya. Oleh karena itu, dalam penelitian saya, Anda sebagai responden untuk mengisi kuisjoner in den drei Jahren.

1. Apakah Anda mengalami kesulitan dalam mempelajari preposisi tempat (okole P-positon) bahasa Jerman?

a. Tidak

b. Tidak

2. Seperti yang telah kita pelajari, bahasa Jerman memiliki berbagai macam posisi, salah satunya adalah preposisi tempat. Menurut anda, dalam hal apa Anda mengalami kesulitan dalam mempelajari preposisi tempat?

X Jumlah preposisi tempat dalam bahasa Jerman dibandingkan dengan X jumlah preposisi tempat dalam bahasa Indonesia.

X Menyamatkan konsep pemakaihan preposisi tempat dalam bahasa Indo iesia ke dalam bahasa Jerman.

X Mengerti padanan makna.

d. Lain-lain.

Lain-lain.

a. Tempat

b. Tempat

c. Tempat

d. Tempat

3. Dalam penelitiannya, mengapa anda mengalami kesulitan dalam menentukan pr sposisi tempat dalam bahasa Jerman? (boleh memilih lebih dari 1)

X Terlalu banyak jumlah preposisi tempat dalam bahasa Jerman dibandingkan dengan jumlah preposisi tempat dalam bahasa Indonesia.

X Tidak mempunyai konsep yang tepat tentang preposisi tempat dalam bahasa Jerman.

X Susah mencari padanan makna preposisi tempat dalam bahasa Indonesia.

d. Alasan lain.

Kes, tau 'kenapa' nya dulu, tetapi cari verba ya,

Pake ganteng,

Lelaku gak ada, cari kesus-hutan diin

Bitte ergänzen Sie!

- Wo macht er?

  - a. Am Abend trifft er sich mit seinen Freunden. 17 clown Restaurant.
  - b. Bei schönem Wetter geht er gern noch etwas 111 Park spazieren.
  - c. Jetzt arbeitet er 24F clown Bäckerei.
  - d. 2U Hause ist er zum Mittag.
  - e. Post clown Postamt holt er Briefmarken.

Wohin geht er?

  - a. Am Freitag kommt er zu dir.
  - b. Morgen will er hoch Dänemark fliegen.
  - c. Manchmal geht er auch zu den Supermarkt.
  - d. Wenn es warm ist, setzt er sich zu der Bank.
  - e. Gegen 12 Uhr spätestens geht er in die Bäck.

Wohin kommt er(es)?

  - a. Er kommt um 12 Von seit Schule.
  - b. Er ist gerade aus Schottland zurückgekommen.
  - c. Der Wind weht über Südwesten.
  - d. Das Regenwasser tropft unter Dach.
  - e. Er kommt gerade von der Party.

Lampiran 7

## Lampiran 8

Responen 8

Bahasa yang digunakan sehari-hari : Inggris

Saya Ratih, mahasiswa tingkat IV program Studi Jerman. Pada semester ini, saya akan mendekti pengetahuan bahasa Jerman pada preposisi tempat (lokale Präposition) sebagai topik dari skripsi saya. Oleh karena itu, saya memohon bantuan dan kerja sama Anda sebagai responden untuk mengkaji kuisisioner ini demi kelancaran skripsi yg saya susun.

1. Apakah Anda mengalami kesulitan dalam mempelajari preposisi tempat (lokale Präposition)?

Ya  Tidak.

2. Seperti yang telah kita pelajari, bahasa Jerman memiliki berbagai macam praposisi, salah satunya adalah praposisi tempat. Menurut Anda, dalam hal apa Anda mengalami kesulitan dalam mempelajari praposisi tempat?

a. Banyaknya jumlah praposisi tempat dalam bahasa Jerman dibandingkan dengan jumlah praposisi tempat dalam bahasa Indonesia.

b. Menyamanakan konsep pemikiran praposisi tempat dalam bahasa Indonesia a ke dalam bahasa Jerman.  
 Mencari padanan/makna

c. Dalam bahasa Jerman? boleh memiliki lebih dari 1)  
 Terlalu banyak jumlah praposisi tempat dalam bahasa Jerman dibandingkan dengan jumlah praposisi tempat dalam bahasa Indonesia.

d. Lain-lain. (Sebutkan).....

3. Dalam penerapannya, mengapa Anda mengalami kesulitan dalam menentukan praposisi tempat dalam bahasa Jerman?

a. Terlalu banyak jumlah praposisi tempat dalam bahasa Jerman dibandingkan dengan jumlah praposisi tempat dalam bahasa Indonesia.

b. Tidak mempunyai konsep yang tepat tentang praposisi tempat dalam bahasa Jerman.

c. Susah mencari padanan makna praposisi tempat dalam bahasa Indonesia.  
 Alasan lain:....soal tidak kerjanya.....

4. Wo macht er?

a. Am Abend trifft er sich oft mit seinen Freunden.  in  dem  Resaurant.

b. Bei schönem Wetter geht er gern noch etwas  im Park spazieren.

c. Jetzt arbeitet er  in  der  Buchfirma.

d.  zu Hause iss er zum Mittag.

e.  auf  dem Postamt holt er Briefmarken.

II. Wohin geht er?

a. Am Freitag kommt er  zu dir.

b. Morgen will er  nach  Dihlemark fliegen.

c. Manchmal geht er auch  zu  dem Supermarkt.

d. Wenn es warm ist, setzt er sich  in  Bank.

e. Gegen 12 Uhr spätestens geht er  ins Bett.

III. Woher kommt er/es?

a. Er kommt um 12  aus  der Schule.

b. Er ist gerade  Schottland zurückgekommen.

c. Der Wind weht  Südwester.

d. Das Regenwasser tropft  von  Dach.

e. Er kommt gerade  Arzt.

## Lampiran 9

Responen 9

Bahasa yang digunakan sehari-hari : Indonesia.

Saya Ratih, mahasiswa tingkat IV Program Studi Jerman. Pada semester ini, saya akan meneliti pengaruh bahasa ibu pada preposisi tempat (lokale Proposition) sebagai topik dari skripsi saya. Oleh karena itu, saya mohon bantuan dan kerja sama Anda sebagai responden untuk mengisi kuisidow ini di mini kedai/carran Skripsi yg saya susun.

I. Apakah Anda mengalami kesulitan dalam mempelajari preposisi tempat (lokale Proposition)

a. Ya  b. Tidak

1. Wo macht er?

a. Am Abend trifft er sich oft mit seinen Freunden im dort Restaurant.  
b. Bei schönem Wetter geht er gern noch etwas zu Park spazieren.  
c. Jetzt arbeitet er bei eine Baufirma.  
d. Zu Hause iss er zum Mittag.  
e. Zu dem Postamt holt er Briefmarken.

II. Wohin geht er?

a. Am Freitag kommt er zu dir.  
b. Morgen will er zu dem Supermarkt.  
c. Manchmal geht er auch zu dem Bank.  
d. Wenn es warm ist, setzt er sich zu dem Bank.  
e. Gegen 12 Uhr spätestens geht er in Bett.

III. Woher kommt er/es?

a. Er kommt um 12 aus die Schule.  
b. Er ist gerade aus Schottland zurückgekommen.  
c. Der Wind weht an Südwesten.  
d. Das Regenwasser tropft unter Dach.  
e. Er kommt gerade vom Arzt.

2. Seperti yang telah kita pelajari, bahasa Jerman memiliki berbagai macam preposisi, salah satunya adalah preposisi tempat. Menurut Anda, dalam hal apa Anda mengalami kesulitan dalam mempelajari preposisi tempat?

a. Banyaknya jumlah preposisi tempat dalam bahasa Jerman dibandingkan dengan jumlah preposisi tempat dalam bahasa Indonesia.  
b. Menyusahkan konsep pemikiran preposisi tempat dalam bahasa Indonesia ke dalam bahasa Jerman.  
c. Mencari padaman makna.  
d. Lain-lain. (Sebutkan).....

3. Dalam penerapannya, mengapa Anda mengalami kesulitan dalam menentukan preposisi tempat dalam bahasa Jerman? (boleh memilih lebih dari 1)

a. Terlalu banyak jumlah preposisi tempat dalam bahasa Jerman dibandingkan dengan jumlah preposisi tempat dalam bahasa Indonesia.  
b. Tidak mempunyai konsep yang tepat tentang preposisi tempat dalam bahasa Jerman.  
c. Susah mencari padaman makna preposisi tempat dalam bahasa Indonesia.  
d. Alasan lain: .....

## Lampiran 10

**Responden 10**

Bahasa yang digunakan sehari-hari : Tidak  
Saya Rath, mahasiswa tingkat IV Program Studi Jerman. Pada semester ini, saya akan memiliki pengaruh bahasa ibu pada preposisi tempat (lokale Präposition) sebagai topik dari tesis saya. Oleh karena itu, saya mohon bantuan dan kerja sama Anda sebagai responden untuk mengisi kuesioner ini demi kelancaran skripsi saya susun.

1. Apakah Anda mengalami kesulitan dalam mempelajari preposisi tempat ( lokale Präposition )

a. Ya

b. Tidak

2. Seperti yang telah kita pelajari, bahasa Jerman memiliki berbagai macam preposisi, salah satunya adalah preposisi tempat. Menurut Anda, dalam hal apa Anda mengalami kesulitan dalam mempelajari preposisi tempat?

a. Banyaknya jumlah preposisi tempat dalam bahasa Jerman dibandingkan dengan jumlah preposisi tempat dalam bahasa Indonesia

b. Menyaman konsep pemikiran preposisi tempat dalam bahasa Indonesia ke dalam bahasa Jerman.

c. Mencari padanan makna

d. Lain-lain. (Sebutkan): .....

3. Dalam penerjemahannya, mengapa Anda mengalami kesulitan dalam menentukan preposisi tempat dalam bahasa Jerman? (boleh memilih lebih dari 1)

a. Terlalu banyak jumlah preposisi tempat dalam bahasa Jerman dibandingkan dengan jumlah preposisi tempat dalam bahasa Indonesia.

b. Tidak mempunyai konsep yang tepat tentang preposisi tempat dalam bahasa Jerman.

c. Susah mencari padanan makna preposisi tempat dalam bahasa Indonesia.

d. Alasan lain: .....

**Bitte ergänzen Sie!**

I. Wo macht er?

- Am Abend trifft er sich oft mit seinen Freunden in der/en Restaurant.
- Bei schönem Wetter geht er gern noch etwas zu Park spazieren.
- Jetzt arbeitet er bei an Baufirma.
- Zu Hause iss er zum Mittag.
- Auf den Postamt holt er Briefmarken.

II. Wohin geht er?

- Am Freitag kommt er zu dir.
- Morgen will er an in Dänemark fliegen.
- Manchmal geht er auch in zu Supermarkt.
- Wenn es warm ist, setzt er sich zu in Bank.
- Gegen 12 Uhr spätestens geht er zu Bett.

III. Woher kommt er?

- Er kommt um 12 zu in Schule.
- Er ist gerade aus Schottland zurückgekommen.
- Der Wind weht zu Südwesten.
- Das Regenwasser tropft zu in Dach.
- Er kommt gerade von Arzt.

## Lampiran 11

- Responden 11  
Bahasa yang digunakan sehari-hari : Indonesia
- Saya Ratih, mahasiswa tingkat IV Program Studi Jerman. Pada semester ini, saya akan memilih pengantar bahasa Jerman pada preposisi tempat (lokale Prposition) sebagai topik dari skripsi saya. Oleh karena itu, saya memohon bantuan dan ketiga orangtua saya sebagai responden untuk mengisi kuisipne ini dengan kelancaran skripsi yg saya susun.
1. Apakah Anda mengalami kesulitan dalam mempelajari preposisi tempat ( lokale Prposition)  
bahasa Jerman?  
Ⓐ Ya  
Ⓑ Tidak
2. Seperti yang telah kita pelajari, bahasa Jerman memiliki berbagai macam preposisi. Saat satunya adalah preposisi tempat. Menurut Anda, dalam hal apa Anda mempelajari esultan dalam mempelajari preposisi tempat?  
Ⓐ Banyaknya jumlah preposisi tempat dalam bahasa Jerman dibandingkan dengan jumlah preposisi tempat dalam bahasa Indonesia.  
Ⓑ Menyaman konsep pemikiran preposisi tempat dalam bahasa Indonesia ke dalam bahasa Jerman.  
Ⓒ Mencari penerapan makna.  
Ⓓ Lain-lain. (Sebutkan)
3. Dalam penerapannya, menurut Anda mengalami kesulitan dalam menerapkan preposisi tempat dalam bahasa Jerman? (boleh memilih lebih dari 1)  
Ⓐ Terlalu banyak jumlah preposisi tempat dalam bahasa Jerman dibandingkan dengan jumlah preposisi tempat dalam bahasa Indonesia.  
Ⓑ Tidak mempunyai konsep yang dapat tentang preposisi tempat dalam bahasa Jerman.  
Ⓒ Saya mencari padanan makna preposisi tempat dalam bahasa Indonesia.  
Ⓓ Ahasan lain... Perbedaan bentuk preposisi tempat di Jerman dan di Indonesia.
- I. Wo macht er?  
a. Am Abend trifft er sich oft mit seinen Freunden in gern Restaurant.  
b. Bei schönem Wetter geht er noch etwas in Park spazieren.  
c. Jetzt arbeitet er bei eine Baufirma.  
d. Zu Hause ist er zum Mittag.  
e. Auf drei Postamt holt er Briefmarken.
- II. Wo/in geht er?  
a. Am Freitag kommt er zu dir.  
b. Morgen will er nach Dänemark fliegen.  
c. Manchmal geht er auch zu den Supermarkt.  
d. Wenn es warm ist, setzt er sich auf der Bank.  
e. Gegen 12 Uhr spätestens geht er in Bett.
- III. Woher kommt er/es?  
a. Er kommt um 12 von der Schule.  
b. Er ist gerade aus Schottland zurückgekommen.  
c. Der Wind weht von Südwester.  
d. Das Regenwasser tropft von der Dach.  
e. Er kommt gerade aus Arz.

## Lampiran 12

Responen 12

Bahasa yang digunakan sehari-hari : *[Indonesian]*

Saya Ratih, mahasiswa tingkat IV Program Studi Jerman. Pada semester ini, saya akan memanfaatkan pengaruh bahasa ibu pada preposisi tempat (okole Propositon) sebagai topik dari skripsi saya. Oleh karena itu saya memohon bantuan dan tetja sama Anda sebagai responden untuk mengisi kuisioner di dalam kelancaran skripsi VR saya gunun.

1. Apakah Anda mengalami kesulitan dalam mempelajari preposisi tempat (okole Propositon)

a. Ya  b. Tidak

2. Seperti yang telah kita pelajari, bahasa Jerman memiliki berbagai macam preposisi, salah satunya adalah preposisi tempat. Menurut Anda, dalam hal apa Anda mengalami kesulitan dalam mempelajari preposisi tempat?

a. Banyaknya jumlah preposisi tempat dalam bahasa Jerman dihinggakan dengan jumlah preposisi tempat dalam bahasa Indonesia.

b. Menyamanakan konsep penulisan preposisi tempat dalam bahasa Indonesia ke dalam bahasa Jerman.

c. Mengandari padanan makna.

d. Lain-lain. (Sebutkan). ....

3. Dalam penerapannya, mengapa Anda mengalami kesulitan dalam menentukan posisi tempat dalam bahasa Jerman? (boleh memilih lebih dari 1)

a. Terlalu banyak jumlah preposisi tempat dalam bahasa Jerman dibandingkan dengan jumlah preposisi tempat dalam bahasa Indonesia.

b. Tidak mempunyai konsep yang tepat tentang preposisi tempat dalam bahasa Jerman.

c. Susah mencari padanan makna preposisi tempat dalam bahasa Indonesia.

d. Alasan lain:.....

Bitte ergänzen Sie!

I. Wo macht er?

a. Am Abend trifft er sich oft mit seinen Freunden in der Leipziger Restaurant.

b. Bei schönem Wetter geht er gern noch etwas vor dem Park spazieren.

c. Jetzt arbeitet er bei der Baufirma.

d. Zu der Hausse iss er zum Minig.

e. In der Postamt hol er Briefmarken.

II. Wohin geht er?

a. Am Freitag kommt er zu der dir.

b. Morgen will er in die Dänemark fliegen.

c. Manchmal geht er auch in die Supernmarkt.

d. Wenn es warm ist, setzt er sich vor der Bank.

e. Gegen 12 Uhr spielt er in der Bett.

III. Woher kommt er/es?

a. Er kommt um 12 in die Schule.

b. Er ist gerade noch Schottland zurückgekommen.

c. Der Wind weht vor der Stadtwesten.

d. Das Regenwasser tropft vom des Dach.

e. Er kommt gerade zu der Arzt.

## Lampiran 13

**Responden 13**

Bahasa yang digunakan sehari-hari : Inggris

Saya Ratih, mahasiswa tingkat IV Program Studi Jerman. Pada semester ini, saya akan me lihat pengaruh bahasa ibu pada preposisi tempat (lokale Präposition) sebagai topik dari tesis saya. Oleh karena itu, saya mohon bantuan dan kerjasama Anda sebagai responden untuk mengisi kuisioner ini demi kelancaran skripsi YK saya susun.

1. Apakah Anda mengalami kesulitan dalam mempelajari preposisi tempat ( lokale Präposition ) bahasa Jerman?

(a) Ya

(b) Tidak

2. Seperti yang telah kita pelajari, bahasa Jerman memiliki berbagai macam preposisi, salah satunya adalah preposisi tempat. Menurut Anda, dalam hal apa Anda mengalami kesulitan dalam mempelajari preposisi tempat?

a. Banyaknya jumlah preposisi tempat dalam bahasa Jerman dibandingkan dengan jumlah preposisi tempat dalam bahasa Indonesia.

(b) Memang benar konsep pemikiran preposisi tempat dalam bahasa Indonesia ke dalam bahasa Jerman.

c. Mencari padanan makna.

d. Lain-lain (Sebutkan).....

3. Dalam perjalanannya, mengapa Anda mengalami kesulitan dalam menentukan praposisi tempat dalam bahasa Jerman? (Boleh menulis lebih dari 1)

a. Terlalu banyak jumlah preposisi tempat dalam bahasa Jerman dibandingkan dengan jumlah praposisi tempat dalam bahasa Indonesia.

(b) Tidak mempunyai konsep yang tepat tentang praposisi tempat dalam bahasa Jerman.

(c) Susah mencari padanan makna praposisi tempat dalam bahasa Indonesia.

d. Alasan lain:.....

IV. Bitte ergänzen Sie!

I. Wo macht er?

- Am Abend trifft er sich oft mit seinen Freunden in ... Restaurant.
- Bei schönem Wetter geht er gern noch etwas in ... Park spazieren.
- Jetzt arbeitet er bei ... Baufirma.
- z.U. Hause ist er zum Mittag ...
- ... h. ... d. .... Postamt holt er Briefmarken.

II. Wohin geht er?

- Am Freitag kommt er ... dir.
- Morgen will er nach ... Dänemark fliegen.
- Manchmal geht er auch in ... öst. Supermarkt.
- Wenn es warm ist, setzt er sich auf ... / auf ... Bank.
- Gegen 12 Uhr spätestens geht er ins ... Bett.

III. Woher kommt er/es?

- Er kommt um 12 von ... der ... Schule.
- Er ist gerade aus ... Schottland zurückgekommen.
- Der Wind weht ... Südwesten.
- Das Regenwasser tropft auf ... Dach.
- Er kommt gerade ... Arzt.

## Lampiran 14

Responen 14

Bahasa yang digunakan sehari-hari : Indo-Dia.

Saya Ratih, mahasiswa tingkat IV Program Studi Jerman. Pada semester ini, saya akan memilih pengaruh bahasa ibu pada preposisi tempat (Indo Proposition) sebagaimana topik dari skripsi saya. Oleh karena itu, saya mohon bantuan dan ketika sama Anda sebagai responden untuk mengisi kuisioner di bawah ini dengan teliti dan benar.

1. Apakah Anda mengalami kesulitan dalam mempelajari preposisi tempat (lokale P- position)

b. Tidak.

2. Seperti yang telah kita pelajari, bahasa Jerman memiliki berbagai macam preposisi, salah satu yang adalah preposisi tempat. Menurut Anda, dalam hal apa Anda mengalami kesulitan dalam mempelajari preposisi tempat?

a. Banyaknya jumlah preposisi tempat dalam bahasa Jerman ditandai dengan dengan jumlah preposisi tempat dalam bahasa Indonesia.

b. Memahaman konsep penulisan preposisi tempat dalam bahasa Indo bisa ke dalam bahasa Jerman.

c. Nencari padanan makna.

d. Lain-lain. (Sebutkan). .....  
.....

3. Dalam penerapannya, mengapa Anda mengalami kesulitan dalam menulis/menggunakan preposisi tempat dalam bahasa Jerman? (boleh memilih lebih dari 1)

a. Terlalu banyak jumlah preposisi tempat dalam bahasa Jerman dibandingkan dengan jumlah preposisi tempat dalam bahasa Indonesia.

b. Tidak mempunyai konsep yang tepat tentang preposisi tempat dalam bahasa Jerman.

c. Sush mencari padanan makna preposisi tempat dalam bahasa Indonesia.

d. Alasan lain: ....  
.....

4. Terima kasih atas perbaikan.

5.

6.

7.

8.

9.

10.

11.

12.

13.

14.

15.

16.

17.

18.

19.

20.

21.

22.

23.

24.

25.

26.

27.

28.

29.

30.

31.

32.

33.

34.

35.

36.

37.

38.

39.

40.

41.

42.

43.

44.

45.

46.

47.

48.

49.

50.

51.

52.

53.

54.

55.

56.

57.

58.

59.

60.

61.

62.

63.

64.

65.

66.

67.

68.

69.

70.

71.

72.

73.

74.

75.

76.

77.

78.

79.

80.

81.

82.

83.

84.

85.

86.

87.

88.

89.

90.

91.

92.

93.

94.

95.

96.

97.

98.

99.

100.

101.

102.

103.

104.

105.

106.

107.

108.

109.

110.

111.

112.

113.

114.

115.

116.

117.

118.

119.

120.

121.

122.

123.

124.

125.

126.

127.

128.

129.

130.

131.

132.

133.

134.

135.

136.

137.

138.

139.

140.

141.

142.

143.

144.

145.

146.

147.

148.

149.

150.

151.

152.

153.

154.

155.

156.

157.

158.

159.

160.

161.

162.

163.

164.

165.

166.

167.

168.

169.

170.

171.

172.

173.

174.

175.

176.

177.

178.

179.

180.

181.

182.

183.

184.

185.

186.

187.

188.

189.

190.

191.

192.

193.

194.

195.

196.

197.

198.

199.

200.

201.

202.

203.

204.

205.

206.

207.

208.

209.

210.

211.

212.

213.

214.

215.

216.

217.

218.

219.

220.

221.

222.

223.

224.

225.

226.   <input checked="" type="

## Lampiran 15

**Responden 15**

**Bahasa yang digunakan sehari-hari**  
Saya Ratih, mahasiswa tingkat IV Program Studi Jerman. Pada semester ini, saya akan memilih pengajuan bahasa Ibu pada preposisi tempat ( lokale Proposition ) sebagai topik dari skripsi saya. Oleh karena itu, saya mohon bantuan dan kerja sama Anda sebagai responden untuk mengisi kuisioner ini. Jemini kelancaran skripsi yg saya susun.

1. Apakah Anda mengalami kesulitan dalam mempelajari preposisi tempat ( lokale Pr. position ) bahasa Jerman?

(a). Ya  (b). Tidak

2. Seperti yang telah kita pelajari, bahasa Jerman memiliki berbagai macam praposisi, salah satunya adalah praposisi tempat. Menurut Anda, dalam hal apa Anda mengalami kesulitan dalam mempelajari praposisi tempat?

a. Banyaknya jumlah praposisi tempat dalam bahasa Jerman dibandingkan dengan jumlah praposisi tempat dalam bahasa Indonesia.  
b. Menyamanakan konsep penulisan praposisi tempat dalam bahasa Indonesia ke dalam bahasa Jerman.  
c. Mencari padanan makna.  
d. Lain-lain. (Sebutkan).....

3. Dalam penerapannya, mengapa Anda mengalami kesulitan dalam menentukan praposisi tempat dalam bahasa Jerman? (boleh memilih lebih dari 1)

a. Terlalu banyak jumlah praposisi tempat dalam bahasa Jerman dibandingkan dengan jumlah praposisi tempat dalam bahasa Indonesia.  
b. Tidak mempunyai konsep yang tepat tentang praposisi tempat dalam bahasa Jerman.  
c. Susah mencari padanan makna praposisi tempat dalam bahasa Indonesia.  
d. Alasan lain:.....

**Bitte ergänzen Sie!**

I. Wo macht er?

a. Am Abend trifft er sich oft mit seinen Freunden in \_\_\_\_\_ Restaurant.  
b. Bei schönem Wetter geht er gern noch etwas in \_\_\_\_\_ Park spazieren.  
c. Jetzt arbeitet er bei \_\_\_\_\_ an \_\_\_\_\_ Baufirma.  
d. Zu Hause ist er zum Mittag.

II. Wohin geht er?

a. Am Freitag kommt er von an \_\_\_\_\_ dir.  
b. Morgen will er bei \_\_\_\_\_ Dänemark fliegen.  
c. Manchmal geht er auch zu an \_\_\_\_\_ Supermarkt.  
d. Wenn es warm ist, setzt er sich in an \_\_\_\_\_ Bank.  
e. Gegen 12 Uhr spätestens geht er in \_\_\_\_\_ Bett.

III. Woher kommt er/es?

a. Er kommt um 12 aus in \_\_\_\_\_ Schule.  
b. Er ist gerade aus \_\_\_\_\_ Schottland zurückgekommen.  
c. Der Wind weht in Südwesten.  
d. Das Regenwasser tropft an in Dach.  
e. Er kommt gerade zu an Arzt.

## Lampiran 16

### Responden 16

Bahasa yang digunakan sehari-hari : Inggris

Saya Ratih, mahasiswa Progklat IV Program Studi Ilmamen. Pada semester ini, saya akan memiliki pengaruh bahasa Inggris pada proposisi tempat (Locative Proposition) sebagai topik dari skripsi saya. Oleh karena itu, saya memohon bantuan dan kerja sama Anda sebagai responden untuk menulis kuisjoner ini demi kelancaran skripsi NG saya susun.

1. Apakah Anda mengalami kesulitan dalam mempelajari proposisi tempat (Locative Proposition) bahasa Jerman?

a. Ya

b. Tidak

2. Seperti yang telah kita pelajari, bahwa Jerman memiliki berbagai macam preposisi, salah satunya adalah proposisi tempat. Menurut Anda, dalam hal apa Anda megalami kesulitan dalam mempelajari proposisi tempat?

a. Banyaknya jumlah proposisi tempat dalam bahasa Jerman dibandingkan dengan jumlah proposisi tempat dalam bahasa Indonesia.

b. Menyusahkan konsep pemikiran proposisi tempat dalam bahasa Indonesia ke dalam bahasa Jerman.

c. Mencari padanan makna.

d. Lain-lain. (Sebutkan).....

3. Dalam penerapannya, mengapa Anda mengalami kesulitan dalam menentukan posisi tempat dalam bahasa Jerman? (boleh memiliki lebih dari 1)

(a) Terlalu banyak jumlah proposisi tempat dalam bahasa Jerman dibandingkan dengan jumlah proposisi tempat dalam bahasa Indonesia.

b. Tidak mempunyai konsep yang tepat tentang proposisi tempat dalam bahasa Jerman.

(c) Susah mencari padanan makna proposisi tempat dalam bahasa Indonesia.

d. Alasan lain: .....

### Bitte ergänzen Sie!

I. Wo macht er?

- a. Am Abend trifft er sich oft mit seinen Freunden in Europa. Restaurant
- b. Bei schönem Wetter geht er gern noch etwas ins Park spazieren.
- c. Jetzt arbeitet er bei einem Bau firma.
- d. zu Hause ist er zum Mittag.
- e. an der Postamt holt er Briefmarken.

II. Wohin geht er?

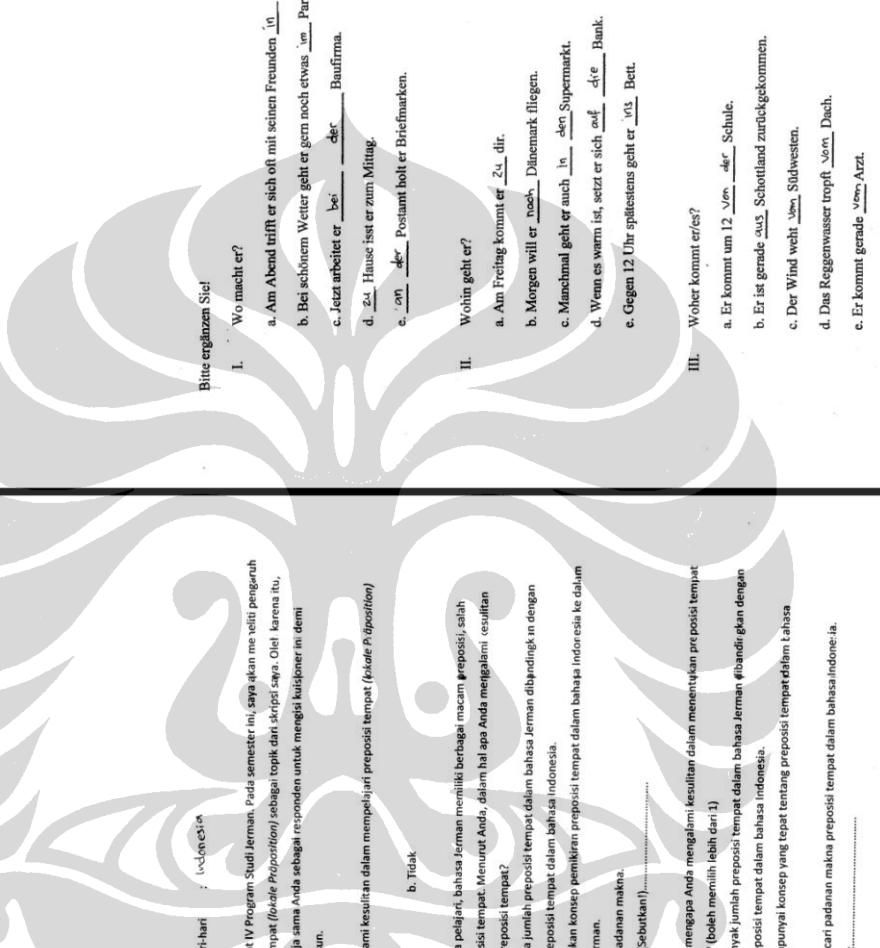
- a. Am Freitag kommt er zu dir.
- b. Morgen will er nach Dänemark fliegen.
- c. Manchmal geht er auch in Supermarkt.
- d. Wenn es warm ist, setzt er sich auf die Bank.
- e. Gegen 12 Uhr spätestens geht er in Bett.

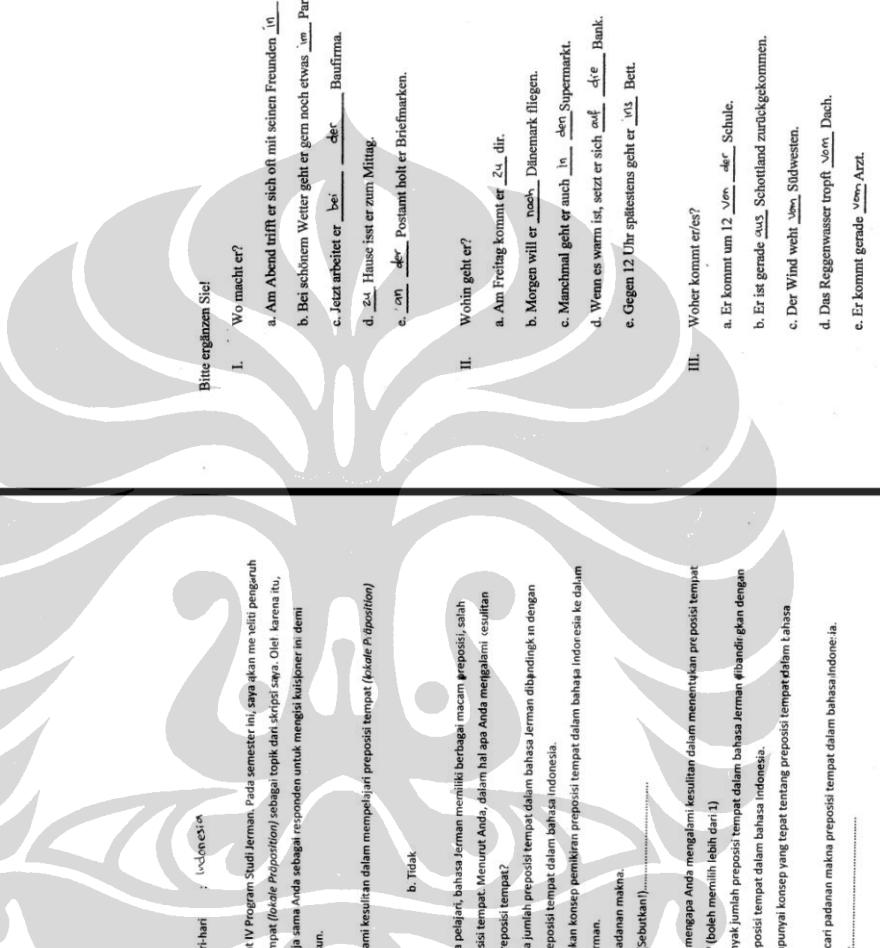
III. Woher kommt er/es?

- a. Er kommt um 12 aus der Schule.
- b. Er ist gerade aus Schottland zurückgekommen.
- c. Der Wind weht aus Südwesten.
- d. Das Regenwasser tropft aus Dach.
- e. Er kommt gerade aus Arz.

Lampiran 17

**esponden 17**

: 

1. Apakah bahasa yang digunakan sehari-hari : 

Ruth, mahasiswa tingkat IV Program Studi Jerman. Pada semester ini, saya akan menulis pengaruh bahasa Inggris pada preposisi tempat (locative Preposition) sebagai topik dari skripsi saya. Oleh karena itu, ya mohon bantuan dan kerja sama Anda sebagai responden untuk mengisi kuisjoner ini demi mencapai tujuan skripsi yg saya susun.

2. Seperti yang telah kita pelajari, bahasa Jerman memiliki beberapa macam preposisi, salah satunya adalah preposisi tempat. Menurut Anda dalam hal apa Anda mengalami kesulitan dalam mempelajari preposisi tempat?

- a. Banyaknya jumlah preposisi tempat dalam bahasa Jerman dibandingkan dengan jumlah preposisi tempat dalam bahasa indonesia.
- b. Memahaman konsep pemakaian preposisi tempat dalam bahasa Indonesia ke dalam bahasa Jerman.
- c. Mencari padanan makna.
- d. Lain-lain. (Sebutkan!).....

3. Dalam persiapannya, mengapa Anda mengalami kesulitan dalam menentukan posisi tempat dalam bahasa Jerman? (boleh memilih lebih dari 1)

- a. Terlalu banyak jumlah preposisi tempat dalam bahasa Jerman (padanannya dengan jumlah preposisi tempat dalam bahasa indonesia).
- (b) Tidak mempunyai konsep yang tepat tentang preposisi tempat dalam bahasa Jerman.
- c. Susah mencari padanan makna preposisi tempat dalam bahasa Indonesia.
- d. Alasan lain.....

IV. Bitte ergänzen Sie!

I. Wo macht er?

- a. Am Abend trifft er oft mit seinen Freunden in dem Restaurant.
- b. Bei schönem Wetter geht er noch etwas im Park spazieren.
- c. Jetzt arbeitet er bei der Baufirma.
- d. Zu Hause ist er zum Mittag in der Postamt holt er Briefmarken.

II. Wohin geht er?

- a. Am Freitag kommt er zu dir.
- b. Morgen will er nach Dänemark fliegen.
- c. Manchmal geht er auch in den Supermarkt.
- d. Wenn es warm ist, setzt er sich auf die Bank.
- e. Gegen 12 Uhr spätestens geht er ins Bett.

III. Woher kommt er/es?

- a. Er kommt um 12 von der Schule.
- b. Er ist gerade aus Schottland zurückgekommen.
- c. Der Wind weht von Südwesten.
- d. Das Regenwasser tropft vom der Dach.
- e. Er kommt gerade von der Arzt.

Lampiran 18

<p><b>Responden 18</b></p> <p>Bahasa yang digunakan sehari-hari : <u>Indonesia</u></p> <p>Saya Ratih, mahasiswa Lingklat IV Program Studi Jerman. Pada semester ini, saya <del>akan</del> nanti pengaruh bahasa Ibu pada preposisi tempat (lokale / Präposition) sebagai topik dari skripsi saya. Oleh karena itu, saya mohon bantuan dan kerja sama Anda sebagai responden untuk mengisi kuis/jawaban ini demi kelancaran skripsi yg saya lakukan.</p> <p>1. Apakah Anda mengalami kesulitan dalam mempelajari preposisi tempat ( lokale / Präposition)</p> <p>a. Ya <input checked="" type="radio"/></p> <p>b. Tidak <input type="radio"/></p> <p>2. Seperti yang telah kita pelajari, bahasa Jerman memiliki berbagai macam preposisi. Salah satunya adalah preposisi tempat. Menurut Anda, hal apa Anda mengalami kesulitan dalam mempelajari preposisi tempat?</p> <p>a. Banyaknya jumlah preposisi tempat dalam bahasa Jerman ditandai dengan jumlah preposisi tempat dalam bahasa Indonesia.</p> <p>b. Menyamakan konsep pemikiran preposisi tempat dalam bahasa Indonesia ke dalam bahasa Jerman.</p> <p>c. Mencari padanan makna.</p> <p>d. Lain-lain. (Sebutkan!) .....<u>Sendi dan penyay</u>.</p> <p>3. Dalam persiapannya, mengapa Anda mengalami kesulitan dalam menentukan pr·posisi tempat dalam bahasa Jerman? (boleh memilih lebih dari 1)</p> <p>a. Terlalu banyak jumlah preposisi tempat dalam bahasa Jerman dibandingkan dengan jumlah preposisi tempat dalam bahasa Indonesia.</p> <p>b. Tidak mempunyai konsep yang tepat tentang preposisi tempat dalam bahasa Jerman.</p> <p>c. Susah mencari padanan makna preposisi tempat dalam bahasa Indonis sa.</p> <p>d. Alasan lain: ...<u>Scoroly</u>.....</p>	<p>Bitte ergänzen Sie!</p> <p>I. Wo macht er?</p> <p>a. Am Abend trifft er sich oft mit seinen Freunden <u>in der</u> Restaurant. b. Bei seinem Weiter geht er gern noch etwas <u>auf dem</u> Park spazieren. c. Jetzt arbeitet er <u>bei der</u> Baufirma. d. <u>zu</u> Hause ist er zum Mittag.</p> <p>e. <u>An der</u> Postamt holt er Briefmarken.</p> <p>II. Wohin geht er?</p> <p>a. Am Freitag kommt er <u>zu</u> dir. b. Morgen will er <u>zu</u> Dänemark fliegen. c. Manchmal geht er auch <u>in den</u> Supermarkt. d. Wenn es warm ist, setzt er sich <u>in der</u> Bank. e. Gegen 12 Uhr spätestens geht er <u>ins</u> Bett.</p> <p>III. Woher kommt er/es?</p> <p>a. Er kommt um 12 <u>in die</u> Schule. b. Er ist gerade <u>aus</u> Schottland zurückgekommen. c. Der Wind weht <u>von</u> Südwesten. d. Das Regenwasser tropft <u>von</u> Dach. e. Er kommt gerade <u>vor</u> Arzt.</p>
-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

## Lampiran 19

Responden 19  
Bahasa yang digunakan sehari-hari : Indonesia

Saya Ratih, mahasiswa tingkat IV program Studi Jerman. Pada semester ini, saya ~~akan~~ memiliki pengalaman ibu pada preposisi tempat (*lokale Präposition*) sebagai topik dari skripsi saya. Oleh karena itu, saya mohon bantuan dan kerja sama Anda sebagai responden untuk mengisi kurikulum ini demi kebutuhan skripsi VB saya siswa.

1. Apakah Anda mengalami kesulitan dalam mempelajari preposisi tempat (*lokale Präposition*) bahasa Jerman?

a. Ya

b. Tidak

2. Seperti yang telah kita pelajari, bahasa Jerman memiliki beberapa macam preposisi. Salah satunya adalah preposisi tempat. Menurut Anda, dalam hal apa Anda ~~memperalami kesulitan~~ dalam mempelajari preposisi tempat?

a. Banyaknya jumlah preposisi tempat dalam bahasa Jerman dibandingkan dengan jumlah preposisi tempat dalam bahasa Indonesia.

(b) Memahaman konsep pemikiran preposisi tempat dalam bahasa Indo bisa ke dalam bahasa Jerman.

c. Mencari padanan makna.

d. Lain-lain. (Sebutkan).....

3. Dalam penerapannya, mengapa Anda mengalami kesulitan dalam menentukan präposisi tempat dalam bahasa Jerman? (boleh memiliki lebih dari 1)

a. Terlalu banyak jumlah preposisi tempat dalam bahasa Jerman dibandingkan dengan jumlah preposisi tempat dalam bahasa Indonesia.

(c) Tidak mempunyai konsep yang tepat tentang preposisi tempat dalam bahasa Jerman.

c. Susah mencari padanan makna preposisi tempat dalam bahasa Indonesia.

d. Alasan lain:.....

IV. Wo macht er?

a. Am Abend trifft er sich oft mit seinen Freunden in Europa Restaurant.

b. Bei schönem Wetter geht er gern noch etwas in Park spazieren.

c. Jetzt arbeitet er in Europa Bau firma.

d. Um Husse iss er zum Mitag.

e. in Europa Postamt holt er Briefmarken.

V. Wohin geht er?

a. Am Freitag kommt er zu dir.

b. Morgen will er zu Dänemark fliegen.

c. Manchmal geht er auch in Europa Supermarkt.

d. Wenn es warm ist, setzt er sich in die Bank.

e. Gegen 12 Uhr spätestens geht er in Bett.

VI. Woher kommt er/es?

a. Er kommt um 12 in die Schule.

b. Er ist gerade zu Schottland zurückgekommen.

c. Der Wind weht zu Südwesten.

d. Das Regenwasser tropft von Dach.

e. Er kommt gerade zu Arzt.

## Lampiran 20

**Responden 20**

Bahasa yang digunakan setiap hari :  A. Inggris  B. Indonesia

Saya Ratih, mahasiswa Ingkat IV Program Studi Jerman. Pada semester ini, saya akan memiliki pengaruh bahasa Inggris pada preposisi tempat (oder Präposition) sebagai topik dan skripsi saya. Oleh karena itu, saya memohon bantuan dan terima kasih sama Anda sebagai responden untuk mengisi kuisisioner ini demi kelancaran skripsi yg saya susun.

1. Apakah Anda mengalami kesulitan dalam mempelajari preposisi tempat (oder Präposition) bahasa Jerman?

a. Ya  
 b. Tidak

2. Seperti yang telah kita pelajari, bahasa Jerman memiliki beberapa macam preposisi, salah satunya adalah preposisi tempat. Menurut Anda, dalam hal apa Anda mengalami kesulitan dalam mempelajari preposisi tempat?

a. Banyaknya jumlah preposisi tempat dalam bahasa Jerman dibandingkan dengan jumlah preposisi tempat dalam bahasa Indonesia.  
 b. Menggunakan konsep pemikiran preposisi tempat dalam bahasa Indonesia ke dalam bahasa Jerman.  
 c. Mencari padanan makna.  
 d. Lain-lain. (Sebutkan) ...  
.....

3. Dalam penerapannya, mengapa Anda mengalami kesulitan dalam menentukan praposisi tempat dalam bahasa Jerman? (boleh memilih lebih dari 1)

a. Terlalu banyak jumlah preposisi tempat dalam bahasa Jerman dibandingkan dengan jumlah preposisi tempat dalam bahasa Indonesia.  
 b. Tidak mempunyai konsep yang repeat tentang preposisi tempat dalam bahasa Jerman.  
 c. Susah mencari padanan makna preposisi tempat dalam bahasa Indonesia.  
 d. Alasan lain...  
.....

Bitte ergänzen Sie!

I. Wo macht er?

a. Am Abend trifft er sich oft mit seinen Freunden  a. Den Restaurant.  
b. Bei schönem Wetter geht er gern noch etwas  Park spazieren.  
c. Jetzt arbeitet er  bei  Baufirma.  
d.  Hause issst er zum Mittag.  
e.  Den Postamt holter Briefmarken.

II. Wohin geht er?

a. Am Freitag kommt er  dir.  
b. Morgen will er  Dänemark fliegen.  
c. Manchmal geht er auch  den Supermarkt.  
d. Wenn es warm ist, setzt er sich  die Bank.  
e. Gegen 12 Uhr spätestens geht er  Bett.

III. Woher kommt er/es?

a. Er kommt um 12  der Schule.  
b. Er ist gerade  Schottland zurückgekommen.  
c. Der Wind weht  Südwesten.  
d. Das Regenwasser tropft  Dach.  
e. Er kommt gerade  Arzt.

## Lampiran 21

**Responden 21**  
Bahasa yang digunakan sehari-hari : Inggris

Save Rath, mahasiswa tingkat IV program Studi Jerman. Pada semester ini, saya akan memiliki pengaruh bahasa buku pada preposisi tempat (lokale Proposition) sebagai topik dari skripsi saya. Ouch karena itu saya mohon bantuan dan kepada saama Anda sebagai responden untuk mengisi kuisioner ini demi kelancaran skripsi YB saya susun.

1. Apakah Anda mengalami kesulitan dalam mempelajari preposisi tempat ( lokale Proposition ) bahasa Jerman?

a. Ya  
b. Tidak

2. Seperti yang telah kita pelajari, bahasa Jerman memiliki berbagai macam preposisi, salah satunya adalah preposisi tempat. Menurut Anda, dalam hal apa Anda mengalami kesulitan dalam mempelajari preposisi tempat?

a. Banyaknya jumlah preposisi tempat dalam bahasa Jerman dibandingkan dengan jumlah preposisi tempat dalam bahasa Indonesia.  
**(D)** Nenyamakan konsep pemikiran preposisi tempat dalam bahasa Indonesia ke dalam bahasa Jerman.  
c. Mencari padanan makna.  
d. Lain-lain. (Sebutkan): .....

3. Dalam penerjemahannya, mengapa Anda mengalami kesulitan dalam menentukan preposisi tempat dalam bahasa Jerman? (boleh memilih lebih dari 1)

a. Terlalu banyak jumlah preposisi tempat dalam bahasa Jerman dibandingkan dengan jumlah preposisi tempat dalam bahasa Indonesia.  
b. Tidak mempunyai konsep yang tepat tentang preposisi tempat dalam bahasa Jerman.  
c. Susah mencari padanan makna preposisi tempat dalam bahasa Indonesia.  
d. Alasan lain: .....

**Bitte ergänzen Sie!**

I. Wo macht er?

a. Am Abend trifft er sich oft mit seinen Freunden in der Restaurant.  
b. Bei schönem Wetter geht er gern noch etwas in der Park spazieren.  
c. Jetzt arbeitet er in der Baufirma.  
d. Zu Hause iss er zum Mittag.

e. An dem Postamt holt er Briefmarken.

II. Wohin geht er?

a. Am Freitag kommt er zu an dir.  
b. Morgen will er an der Supermarkt fliegen.  
c. Manchmal geht er auch zu an Supermarkt.  
d. Wenn es warm ist, setzt er sich auf in der Bank.  
e. Gegen 12 Uhr spätestens geht er in an Bett.

III. Woher kommt er/es?

a. Er kommt um 12 aus an Schule.  
b. Er ist gerade vom Schottland zurückgekommen.  
c. Der Wind weht aus Südwesten.  
d. Das Regenwasser tropft an in Dach.  
e. Er kommt gerade vom Arzt.

## Lampiran 22

**Responden 22**  
Bahasa yang digunakan sehari-hari : Indonesian.

Saya Rath, mahasiswa tingkat IV Program Studi Jerman. Pada semester ini, saya akan memiliki pengaruh bahasa ibu pada preposisi tempat (lokale Präposition) sebagai topik dari skripsi saya. Oleh karena itu, saya mohon bantuan dan kerja sama Anda sebagai responden untuk mengisi kuisioner ini dimana kelaancaran skripsi YE saya susun.

1. Apakah Anda mengalami kesulitan dalam mempelajari preposisi tempat (lokale Präposition) bahasa Jerman?  
Ⓐ Ya Ⓑ Tidak.

2. Seperti yang telah kita pelajari, bahasa Jerman memiliki berbagai macam preposisi, salah satunya adalah preposisi tempat. Menurut Anda, dalam hal apa Anda mengalami kesulitan dalam mempelajari preposisi tempat?  
Ⓐ Banyaknya jumlah preposisi tempat dalam bahasa Jerman dibandingkan dengan jumlah preposisi tempat dalam bahasa Indonesia.  
Ⓑ Memahaman konsep penulisan preposisi tempat dalam bahasa Indo esuk ke dalam bahasa Jerman.  
Ⓒ Nencari padanan makna  
Ⓓ Lain-lain. (Sebutkan).....

III. Bitte ergänzen Sie!

I. Wo macht er?

- Am Abend trifft er sich oft mit seinen Freunden in Europa Restaurant.
- Bei schönem Wetter geht er gern noch etwas in Park spazieren.
- Jetzt arbeitet er bei der Baufirma.
- Die Hause ist er zum Mittag in drei Postamt holt er Briefmarken.

II. Wohn geht er?

- Am Freitag kommt er zu dir.
- Morgen will er nach Dänemark fliegen.
- Manchmal geht er auch in der Supermarkt.
- Wenn es warm ist, setzt er sich auf an Bank.
- Gegen 12 Uhr spätestens geht er ins Bett.

III. Woher kommt er/es?

- Er kommt um 12 aus Schule.
- Er ist gerade aus Schottland zurückgekommen.
- Der Wind weht aus Südwesten.
- Das Regenwasser tropft von Dach.
- Er kommt gerade von Arzt.

3. Dalam penerjemahan, mengapa Anda mengalami kesulitan dalam menentukan pr-positi tempat dalam bahasa Jerman? (boleh menulis lebih dari 1)  
a. Terlalu banyak jumlah preposisi tempat dalam bahasa Jerman dibandingkan dengan jumlah preposisi tempat dalam bahasa Indonesia.  
Ⓑ Tidak mempunyai konsep yang tepat tentang preposisi tempat dalam bahasa Jerman.  
c. Susah mencari padanan makna preposisi tempat dalam bahasa Indonesia.  
d. Alasan lain:.....

## Lampiran 23

<p><b>Responden 23</b></p> <p>Bahasa yang digunakan sehari-hari : Indonesia.</p> <p>Saya Ratih, mahasiswa tingkat IV Program Studi Jerman. Pada semester ini, saya akan memiliki pengaruh bahasa ibu pada proposisi/tempat (lokale Proposition) sebagai topik dari skripsi saya. Oleh karena itu, saya mohon bantuan dan kerja sama Anda sebagai responden untuk mengisi kurikuler ini demi kelancaran skripsi yg saya susun.</p> <p>1. Apakah Anda mengalami kesulitan dalam mempelajari proposisi/tempat (lokale Proposition) bahasa Jerman?</p> <p>(2) Ya      <input checked="" type="radio"/> b. Tidak.</p> <p>2. Seperti yang telah kita pelajari, bahasa Jerman memiliki berbagai macam proposisi, salah satunya adalah proposisi tempat. Menurut Anda, dalam hal apa Anda mengalami kesulitan dalam mempelajari proposisi tempat?</p> <p>a. Banyaknya jumlah proposisi tempat dalam bahasa Jerman dibandingkan dengan jumlah proposisi tempat dalam bahasa Indonesia.   Menyamakan konsep pemikiran proposisi tempat dalam bahasa Indonesia ke dalam bahasa Jerman.</p> <p>b. Mencari padanan makna.</p> <p>c. Lain-lain. (Sebutkan).....</p> <p>d. Alasan lain:.....</p> <p>3. Dalam penerjemahan, mengapa Anda mengalami kesulitan dalam merentangkan prf posisi/tempat dalam bahasa Jerman? (boleh memiliki lebih dari 1)</p> <p>a. Terlalu banyak jumlah proposisi tempat dalam bahasa Jerman dibandingkan dengan jumlah proposisi tempat dalam bahasa Indonesia.   Tidak mempunyai konsep yang tepat tentang proposisi tempat dalam bahasa Jerman.</p> <p>b. Susah mencari padanan makna proposisi tempat dalam bahasa Indonesia.   d. Alasan lain:.....</p>	<p>Bitte ergänzen Sie!</p> <p>1. Wo macht er?</p> <p>a. Am Abend trifft er sich oft mit seinen Freunden <u>in</u> <u>dem</u> Restaurant.  b. Bei <u>schönem</u> Wetter geht er gern noch etwas <u>in</u> <u>dem</u> Park spazieren.  c. Jetzt arbeitet er <u>bei</u> <u>einem</u> Baumfirma.  d. <u>zu</u> <u>dem</u> Hause ihrer zum Mittag.  e. <u>In</u> <u>dem</u> Postamt holt er Briefmarken.</p> <p>II. Wohin geht er?</p> <p>a. Am Freitag kommt er <u>zu</u> <u>dir</u>.  b. Morgen will er <u>zu</u> <u>dem</u> Dilemenark fliegen.  c. Manchmal geht er auch <u>in</u> <u>dem</u> Supermarkt.  d. Wenn es warm ist, setzt er sich <u>zu</u> <u>dem</u> Bank.  e. Gegen 12 Uhr spätestens geht er <u>in</u> <u>die</u> Bett.</p> <p>III. Woher kommt er/s?</p> <p>a. Er kommt um 12 <u>von</u> <u>der</u> Schule.  b. Er ist gerade <u>aus</u> Schottland zurückgekommen.  c. Der Wind weht <u>aus</u> Südwesten.  d. Das Regenwasser tropft <u>vom</u> <u>aus</u> Dach.  e. Er kommt gerade <u>aus</u> <u>dem</u> Arzt.</p>
----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

## Lampiran 24

Responen 24

Bahasa yang digunakan sehari-hari : Indonesia

Saya Ratih, mahasiswa Inggris IV Program Studi Jerman. Pada semester ini, saya akan memilih pengaruh bahasa Ibu pada preposisi tempat ( lokale Präposition) sebagai topik dari skripsi saya. Oleh karena itu, saya memohon bantuan dan kerja sama Anda sebagai responden untuk mengisi kuisioner ini dengan kelakuaran skripsi yg saya susun.

1. Apakah Anda mengalami kesulitan dalam mempelajari preposisi tempat ( lokale Präposition)

a. Ya

b. Tidak

2. Seperti yang telah kita pelajari, bahasa Jerman memiliki berbagai macam preposisi, salah satunya adalah preposisi tempat. Menurut Anda dalam hal apa Anda mengalami kesulitan dalam mempelajari preposisi tempat?

a. Banyaknya jumlah preposisi tempat dalam bahasa Jerman dibandingkan dengan jumlah preposisi tempat dalam bahasa Indonesia.

b. Menyaman konsep pemikiran preposisi tempat dalam bahasa Indonesia ke dalam bahasa Jerman.

c. Mencari padanan makna.

d. Lain-lain. (Sebutkan) .....  
.....

3. Dalam penerapannya, mengapa Anda mengalami kesulitan dalam menentukan preposisi tempat dalam bahasa Jerman? (boleh memiliki lebih dari 1)

a. Terlalu banyak jumlah preposisi tempat dalam bahasa Jerman dibandingkan dengan jumlah preposisi tempat dalam bahasa Indonesia.

b. Tidak mempunyai konsep yang tepat tentang preposisi tempat dalam bahasa Jerman.

c. Susah mencari padanan makna preposisi tempat dalam bahasa Indonesia.

d. Alasan lain: .....  
.....

Bitte ergänzen Sie!

I. Wo macht er?

a. Am Abend trifft er sich oft mit seinen Freunden vr \_\_\_\_\_ Restaurant.  
b. Bei schönem Wetter geht er gern noch etwas in \_\_\_\_\_ Park spazieren.  
c. Jetzt arbeitet er bei in \_\_\_\_\_ Baufirma.  
d. zu Hause issst er zum Mittag. in \_\_\_\_\_  
e. An in \_\_\_\_\_ Postamt holt er Briefmarken.

II. Wohin geht er?

a. Am Freitag kommt er zu in dir.  
b. Morgen will er noch in aus Dänemark fliegen.  
c. Manchmal geht er auch in aus Supermarkt.  
d. Wenn es warm ist, setzt er sich zu in auf an Bank.  
e. Gegen 12 Uhr spätestens geht er in zu Bett.

III. Woher kommt er/es?

a. Er kommt um 12 aus in Schule.  
b. Er ist gerade aus Schottland zurückgekommen.  
c. Der Wind weht aus Südwesten.  
d. Das Regenwasser tropft vom aus Dach.  
e. Er kommt gerade vom aus Arzt.